



MINISTRY OF DEFENSE  
AERONAUTICAL COMMAND  
BRAZILIAN AERONAUTICAL COMMISSION IN WASHINGTON

**REVERSE AUCTION No. 230668/CABW/2023**

**FREQUENTLY ASKED QUESTIONS**

**Last Update: December 13<sup>th</sup>, 2023.**

**REQUEST FOR CLARIFICATION 01:**

**Question 1 (Portuguese):** É possível nos informar maiores detalhes da carga? (NCM e arquivo MSDS para a carga perigosa são essenciais para que possamos trabalhar o frete marítimo).

**Answer 1 (Portuguese):** Quanto ao NCM, quase na totalidade dos embarques, utilizamos o 8807 (*Aircraft Spare Parts*). Referente ao MSDS, já recebemos todos nossos materiais HAZMAT com *Safety data Sheets*, bem como toda a documentação para transporte marítimo, em conformidade com o IMO (*International Maritime Organization*). Em caso de transporte de material HAZMAT, é responsabilidade da CABW a entrega de toda essa documentação à transportadora.

**Question 1 (English):** Can you give us more details about the cargo? (NCM and MSDS file for dangerous goods are essential for us to be able to work out the sea freight).

**Answer 1 (English):** As far as the NCM is concerned, almost all of our shipments use 8807 (*Aircraft Spare Parts*). Regarding the MSDS, we have already received all our HAZMAT materials with *Safety data Sheets*, as well as all the documentation for maritime transport, in accordance with the IMO (*International Maritime Organization*). In the case of transportation of HAZMAT material, it is BACW's responsibility to deliver all this documentation to the carrier.

**REQUEST FOR CLARIFICATION 02:**

**Question 2 (Portuguese):** E sobre as cargas em Open Top, há previsão de excesso?

**Answer 2 (Portuguese):** Quanto aos containers open top, não há previsão de excesso. Nos casos de cargas muito específicas e de grandes dimensões, realizamos um processo específico de contratação para atender à demanda pontualmente.

**Question 2 (English):** What about Open Top cargo, is there any excess forecast?

**Answer 2 (English):** There is no forecast of excess for Open Top cargo. In the case of very specific and large loads, we carry out a specific contracting process to meet the demand on a one-off basis.

### REQUEST FOR CLARIFICATION 03:

**Question 3 (Portuguese):** No que diz respeito ao container de 40ft *open top*, a carga será *In Gauge* ou *Out of Gauge*?

**Answer 3 (Portuguese):** A respeito do container de 40ft *open top*, a carga será *In Gauge*.

**Question 3 (English):** As far the 40ft open top, the cargo will be In Gauge or Out of Gauge?

**Answer 3 (English):** About the 40ft open top, the cargo will be In Gauge.

### REQUEST FOR CLARIFICATION 04:

**Question 4 (Portuguese):** Sobre a carga DG, vocês podiam esclarecer qual o tipo de material? Baterias, IMO, Munição?

**Answer 4 (Portuguese):** Relativamente à DG, veja abaixo os principais códigos UN que enviámos para o Brasil.

**Question 4 (English):** Regarding the DG Cargo, could you please clarify what kind of commodity is? Batteries, IMO, Ammunition?

**Answer 4 (English):** Regards the DG, find below the main UN codes that we've sent to Brazil.

#### HAZARDOUS MATERIALS - EMBARQUE AÉREO FAB

Volume	UN	CLASSIFICAÇÃO	DESCRIÇÃO (Conforme Siloms, DDForm, IMO Form, DCMA Form e Packing List)	Peso (kg)	Volume (m3)
231002910387	UN1170	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Ethanol Solution - PG III	DEICING FLUID, AEROSHELL COMPOUND 7	25.86	0.05
231002910433	UN1133	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Adhesive - PG II	BOSTIK L1096MR CONTACT ADHESIVE	4.08	0.03
	UN2735	Hazard Class 8 - Amines, liquid, corrosive, n.o.s - PG II	BOSTIK L1096MR CONTACT ADHESIVE	4.08	
231002910434	UN1133	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Adhesive - PG II	SEALING COMPOUND, PLASTIC EPOXY	19.05	0.14
	UN2735	Hazard Class 8 - Amines, liquid, corrosive, n.o.s - PG II	SEALING COMPOUND, PLASTIC EPOXY	10.89	
231002910448	UN1170	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Ethanol Solution - PG III	DEICING FLUID, AEROSHELL COMPOUND 7, COLOR CLEAR TO LIGHT AMBER	922.62	2.83
231002910507	UN0347	Hazard Class 1.4 D 1 - Explosive	CORD ASSEMBLY DETONATING	3.17	0.03
231002910525	UN0012	Hazard Class 1.4 S - Cartridges, Small Arms - PG II	CARTRIDGE, RIFLE, PREMIER MATCH 308 WIN	156.49	0.39
231002920414	UN1263	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Paint - PG II	EPOXY COATING KIT	19.96	0.14
231002920435	UN2794	Hazard Class 8 - Corrosive, Batteries - PG III	BATTERY, STORAGE, LEAD ACID, WET CHARGED	213.19	0.83
231002920445	UN0276	Hazard Class 1.4 C 1 - Moderate Fire, No Blast or Fragment, Explosive	CARTRIDGES, POWER DEVICE	11.79	0.05
231002920609	UN1950	Hazard Class 2.2 - Aerosols, non-flammable	CLEANING COMPOUND, SOLVENT	12.7	0.03
231002920665	UN1993	Hazard Class 3 FLAMMABLE LIQUID, N.O.S. - PG II	ADHESIVE	0.25	0.01
	UN2924	Hazard Class 8 Corrosive - PG II	ADHESIVE	0.25	
231002920668	UN3090	Hazard Class 9 – Lithium Batteries	BATTERY, NONRECHARGE	2.27	0.03
231002920670	UN1263	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Paint - PG III	POLYURETHANE COATING	57.15	0.17
231002920693	UN1263	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Paint - PG III	POLYURETHANE COATING	272.16	1.08
231002920702	UN2735	Hazard Class 8 - Amines, liquid, corrosive, n.o.s - PG II	ADHESIVE	23.13	0.11
231002920703	UN1133	Hazard Class 3 – Adhesive - PG II	SEALING COMPOUND	19.05	0.06
231002920704	UN1263	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Paint - PG II, III	POLYURETHANE COATING	39.92	0.11
231002920706	UN1950	Hazard Class 2.1 - Aerosols, flammable	CORROSION PREVENTIVE COAT	19.05	0.08
231002920707	UN1263	Hazard Class 3 – Flammable Liquid, Paint - PG III	COATING COMPOUND	110.68	0.25
231002920723	UN1993	Hazard Class 3 - FLAMMABLE LIQUID, N.O.S. - Packing Group II	GREASE, MOLYBDENUM DISULFIDE	69.4	0.57
231002920760	UN1760	Hazard Class 8 – Corrosive Liquid, n.o.s - PG II	SEALING COMPOUND	11.79	0.06
231002920780	UN1760	Hazard Class 8 – Corrosive Liquid, n.o.s - PG II	SEALING COMPOUND	2.9	0.03
231002920787	UN2735	Hazard Class 8 - Corrosive Liquid, n.o.s - PG II	ADHESIVE	2.27	0.03
231002920788	UN2735	Hazard Class 8 - Amines, liquid, corrosive, n.o.s - PG II	SEALING COMPOUND	203.21	1.25
<b>Total</b>				<b>2237.36</b>	<b>8.36</b>

## **REQUEST FOR CLARIFICATION 05:**

**Question 5 (Portuguese):** Sobre o carregamento em Washington, vocês disponibilizam a mão de obra e ou empilhadeira e maquinário se houver necessidade?

**Answer 5 (Portuguese):** Toda a mão de obra e equipamentos utilizados no carregamento do container ficam a cargo da CABW. O motorista apenas estaciona o caminhão em nossa doca de carregamento que fazemos a ovação.

**Question 5 (English):** Regarding loading in Washington, do you provide the labor and/or forklift and machinery if necessary?

**Answer 5 (English):** The BACW is responsible for all the labor and equipment used to load the container. The driver just parks the truck at our loading dock and we do the ovation.

## **REQUEST FOR CLARIFICATION 06:**

**Question 6 (Portuguese):** Sobre o seguro, será por conta da CABW?

**Answer 6 (Portuguese):** O seguro do nosso depósito até o navio é por conta da empresa transportadora (transporte terrestre nos EUA). Já o seguro no trecho marítimo fica a cargo da CABW, por meio de um contrato específico para essa finalidade.

**Question 6 (English):** About the insurance, will it be paid by CABW?

**Answer 6 (English):** Insurance from our warehouse to the ship is the responsibility of the transport company (land transportation in the USA). Insurance for the sea leg is the responsibility of BACW, through a specific contract for this purpose.

## **REQUEST FOR CLARIFICATION 07:**

**Question 7 (Portuguese):** A liberação no porto de destino e entrega no Brasil será de responsabilidade da CABW?

**Answer 7 (Portuguese):** A liberação no porto de destino fica a cargo do Centro de Transporte Logístico da Aeronáutica, Unidade da FAB responsável pelo desembarço alfandegário, bem como movimentação das cargas dentro do Brasil.

**Question 7 (English):** Will clearance at the port of destination and delivery in Brazil be the responsibility of BACW?

**Answer 7 (English):** Clearance at the port of destination is the responsibility of the Aeronautical Logistics Transport Center, the Brazilian Air Force Unit responsible for customs clearance, as well as cargo handling within Brazil.

## **REQUEST FOR CLARIFICATION 08:**

**Question 8 (Portuguese):** Como conseguir os dados de UN , Packing Group e Classificação para o produto IMO?

**Answer 8 (Portuguese):** Nossos fornecedores nos remetem os itens HAZMAT com toda a documentação pertinente IMO e SDS.

**Question 8 (English):** How do I get the UN, Packing Group and Classification data for the IMO product?

**Answer 8 (English):** Our suppliers send us the HAZMAT items with all the relevant IMO and SDS documentation.

### **REQUEST FOR CLARIFICATION 09:**

**Question 9 (Portuguese):** É possível fornecer os arquivos do Safety Data Sheets (SDS)?

**Answer 9 (Portuguese):** A CABW não mantém os arquivos dessa informação. Os originais acompanham o material fisicamente.

**Question 9 (English):** Is it possible to provide the Safety Data Sheets (SDS) files?

**Answer 9 (English):** The BACW does not keep files of this information. The originals accompany the material physically.

BACW's Bidding Commission